

# 『基本用語50語で読む英文契約書』講座

## 入門コース ・ 基礎コース

**講師** (株)ブラックス英文契約書研究所長 **宮野準治**  
元ファイザー製薬取締役法務部長・米国コロンビア大学ロースクール留学  
LEC東京リーガルマインド客員教授、前白鷗大学非常勤講師

**会場** **北とびあ** (財)北区文化振興財団  
東京都北区王子1丁目11番1号 TEL 03-5390-1100(代)  
JR王子駅北口/東京メトロ南北線王子駅(5番出口)徒歩2分

**入門コース** (1日コース) 2010年7月23日(金)9:30 - 16:30  
初心者から、英文契約書の基礎を学習したい方など(英語力不問)

1. 売買取引の基礎知識
2. 日英契約書の比較
  - (1) 契約の基本要件の比較
    - ・契約の成立要件としての契約書の作成
    - ・申込 / 承諾とconsiderationの関係
    - ・使用言語、適用法律
    - ・契約書の形式と内容
    - ・準拠法
    - ・裁判管轄権
  - (2) 売買契約書の構成と比較  
タイトル/頭書/前文/定義/実質条項/一般条項/後文/署名
3. 秘密保持契約書を読む  
秘密保持契約書に記載されるdisclosed、described、observe、はどう読むか？

受講料金 ¥44,750 (税込)

**基礎コース** (2日コース) 2010年7月29日(木)、30日(金)9:30-16:30

日本のトップレベルの化学研究所が使用する「共同研究開発契約書」と米国大手企業が作成した「ライセンス契約書」を読む。なお「ライセンス契約書」は、クイズ付きで双向性を重視。

- 1日目** (1)「大陸法と英米法体系の違い」(2)「共同研究開発契約書」  
英文契約書の基本用語50語の注意点とその例
- witnessethとは何を意味する？
  - considerationがない契約は成立しない？
  - shall not / may notの違いは？
  - hereinafterはどう読む？
  - applicable theretoは何を意味する？
  - including, but not limited toの表現で万全か？
  - liableとresponsibleの意味の違いは？
  - as the case may beとはどんなケース？
  - otherwiseの訳し方
  - deem/consider/regard/hold/treat/presumeはどれが「みなす」で、どれが「推定する」？
- 2日目** 「ライセンス契約書」  
契約書のリーガルリスク 次の条項にはどんなリスクがあるのか？  
This Agreement shall be automatically renewed for additional twelve (12) months extension unless each of the parties gives the other party a notice of termination ninety (90) days prior to said extension.

受講料金 ¥77,000 (税込) ・ いづれか1日 ¥49,500 (税込)

受講申込書 FAX: 03-5540-6101 ファックスにてお申し込み下さい。

英文契約書の読み方講座

左の受講申込書に必要事項をご記入の上、FAXにてお送りください。折り返し、受講料のご入金方法をメールまたはFAXでご案内します。テキストは受講日の1週間前までに郵送させていただきます。なお、キャンセルはご遠慮ください。

参加希望コース	<input type="checkbox"/> 入門コース(7/23) <input type="checkbox"/> 基礎コース(7/29・30 両日) <input type="checkbox"/> 7/29のみ <input type="checkbox"/> 7/30のみ	
(ふりがな) 氏名	男 ・ 女	
会社名	所属・役職等	
住所	〒 -	
電話番号	ファックス番号	メールアドレス



株式会社ブラックス  
英文契約書研究所



株式会社アム・ネット

〒104-00431  
東京都中央区湊3-6-1 amビル  
03-5540-6100 FAX:03-5540-6101

\* FAX に記載されました個人情報につきましては申込者の書面による承諾なしにいかなる理由があろうとも第三者に開示致しません。